

C.M.I.

Manual versão 1.02 PT

Control and Monitoring Interface



Instruções resumidas:
Montagem e conexão
Colocação em funcionamento

pt



TECHNISCHE
ALTERNATIVE

1. Volume de fornecimento

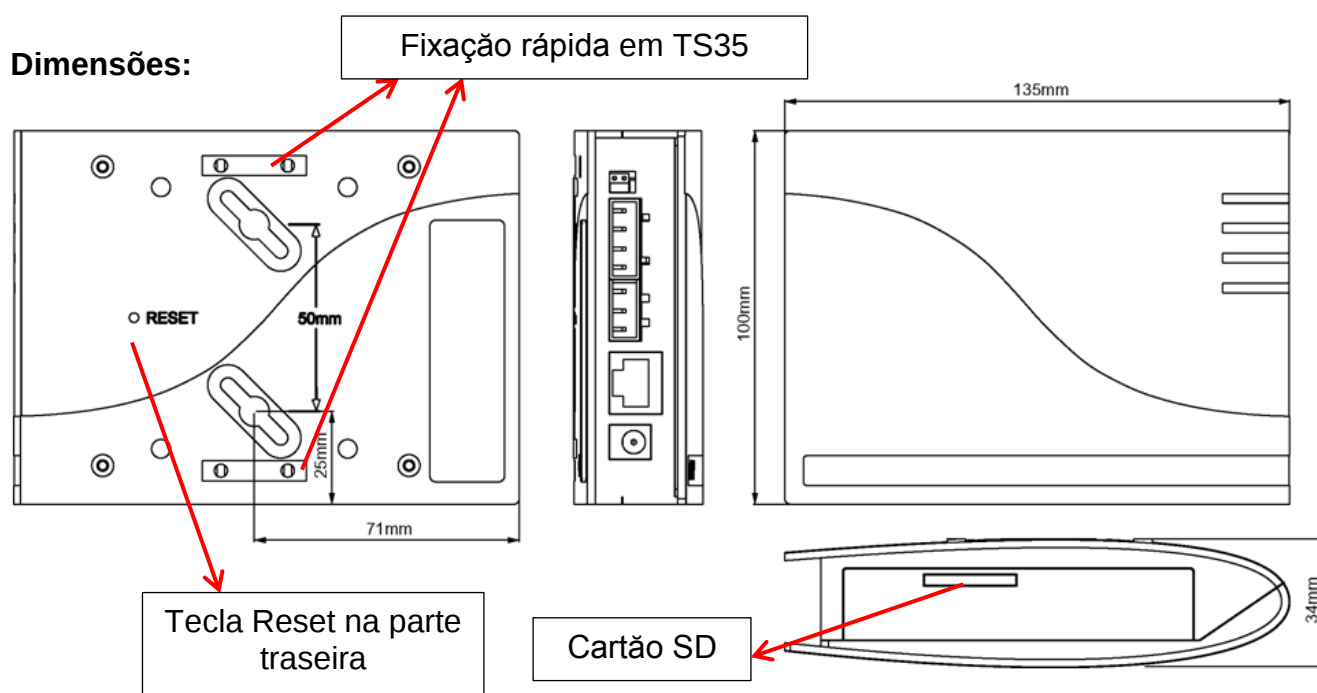
No volume de fornecimento do aparelho estão incluídos os seguintes componentes:

- 1 Un. Control and Monitoring Interface C.M.I.
- 1 Un. Cartão SD
- 1 Un. Conector de 4 polos para CAN-Bus
- 1 Un. Conector de 3 polos para DL-Bus
- 1 Un. Instruções resumidas
- 1 Un. Fonte de alimentação de 12V (apenas no tipo: 01/CMI-NT)

2. Montagem e conexão

A C.M.I. pode ser fixada com 2 parafusos em cima de uma superfície plana ou com o dispositivo de fixação rápida numa calha em U TS35, segundo a norma EN 50022.

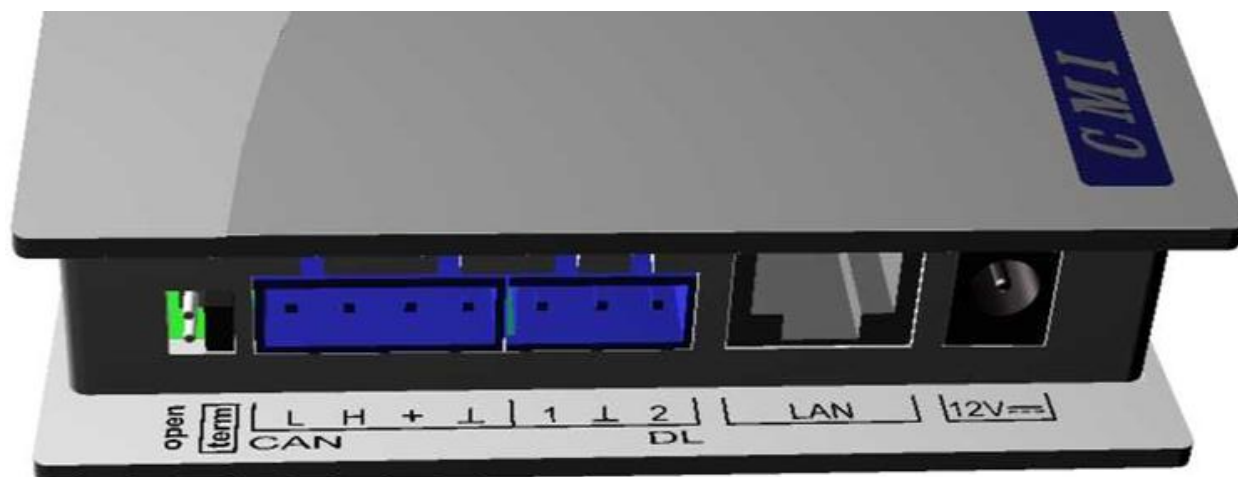
Dimensões:



2.1. Conexões

As conexões estão legendadas e não podem ser trocadas.

Na figura seguinte é possível identificar, do lado esquerdo, a terminação (CAN-Bus).



2.2. Estabelecer as ligações

As conexões devem ser estabelecidas na seguinte ordem

1. Conexão cabo LAN
2. Conexão cabo CAN-Bus ou DL-Bus
3. Opcional: alimentação elétrica via fonte de alimentação (polo positivo no condutor interno, massa externa)



O LED **POWER** deve agora brilhar **continuamente verde**.

3. Endereço IP

Para o acesso é necessário um endereço IP.

3.1. Rede com servidor DHCP (padrão)

As definições de rede são determinadas **automaticamente**.

3.2. Rede sem servidor DHCP

Ligação direta C.M.I. – PC Windows

No PC tem que ser ativado DHCP. Desta forma o PC e a C.M.I. obtêm automaticamente um endereço IP. Este processo pode demorar mais do que um minuto.

3.3. Endereço IP fixo

1. Criar um **ficheiro de texto** com o nome **fix_ip.txt**, com o endereço IP desejado no diretório de raiz do cartão SD. O conteúdo deste ficheiro só pode ser composto por um endereço IP (exemplo: 192.168.0.10) e um "Enter".
2. **Inserir** o cartão SD na C.M.I..
3. **Durante a próxima iniciação** a C.M.I. utiliza este endereço IP e apaga o ficheiro txt do cartão SD.

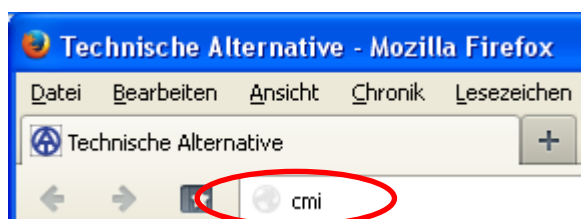
De seguida, é necessário configurar localmente as definições de rede (Menu C.M.I. Ajustes/Ethernet).

O LED **LAN** deve agora brilhar **continuamente ou intermitente verde**.

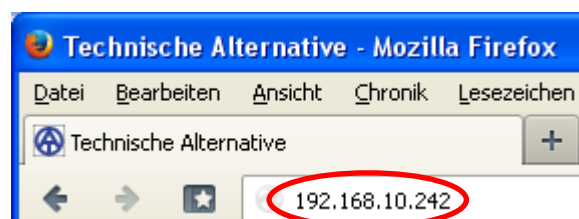
4. Acesso via Browser

4.1. Acesso via LAN ou reencaminhamento de portas

1. Iniciar o **Browser**
2. **Entrada no campo de endereço** do Browser: **cmi** (definições de fábrica, apenas no Windows) ou **endereço IP**



Entrada „cmi“

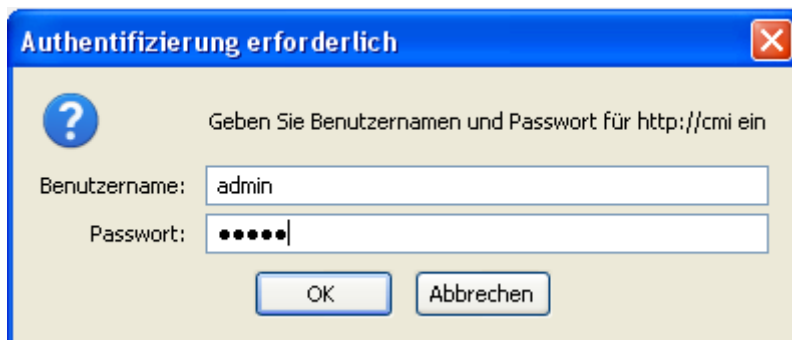


Entrada endereço IP (exemplo)

O idioma nesta janela depende do idioma configurado no sistema operativo do PC.

3. **Autenticação:** inserir o nome de utilizador e a senha

e

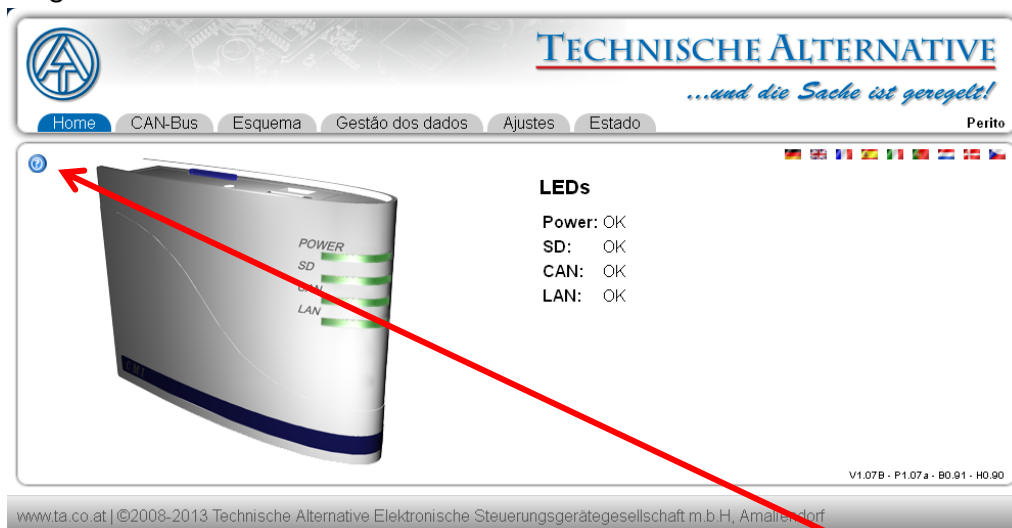


The dialog box has a blue title bar with the text 'Authentifizierung erforderlich' and a close button. Inside, there is a question mark icon and the text 'Geben Sie Benutzernamen und Passwort für http://cmi ein'. Below this, there are two input fields: 'Benutzername:' with the value 'admin' and 'Passwort:' with masked characters '•••••'. At the bottom, there are two buttons: 'OK' and 'Abbrechen'.

O nome de utilizador definido **de fábrica** é **admin** a senha é igualmente **admin**.

Confirmação com "OK".

4. Seguidamente é exibido o **menu** da C.M.I.



The main menu features a header with the 'Technische Alternative' logo and the slogan '...und die Sache ist geregelt!'. Below the header is a navigation bar with links: 'Home', 'CAN-Bus', 'Esquema', 'Gestão dos dados', 'Ajustes', and 'Estado'. A 'Perito' link is also present. The main content area shows a 3D image of a device with a red arrow pointing to a power button icon. To the right, there is a section titled 'LEDs' with status indicators for 'Power: OK', 'SD: OK', 'CAN: OK', and 'LAN: OK'. At the bottom, there is a footer with the website URL 'www.ta.co.at' and copyright information.

Os restantes procedimentos são descritos na ajuda online  .

4.2. Acesso através do C.M.I.-Webportal <https://cmi.ta.co.at>

Se pretender aceder através da **Internet**, é possível conectar a C.M.I através do "**C.M.I. Webportal**". O C.M.I.-Webportal é um servidor que foi instalado pela "Technische Alternative".

1. Selecionar o endereço <https://cmi.ta.co.at> e clicar em "Inciar sessão" e "Registar".



The login and registration page features the 'Technische Alternative' logo and slogan. Below the header is a navigation bar with links: 'Home' and 'Iniciar sessão'. The main content area contains a login form with fields for 'Nome de utilizador/E-mail' and 'Senha'. There is a checkbox for 'Manter a sessão iniciada' and a button for 'Iniciar sessão'. Below the login form, there is a button for 'Registar' and a link for 'Esqueceu a senha'. At the bottom, there is a footer with the website URL 'www.ta.co.at' and copyright information.

2. **Preencher** o formulário de registo e aceitar as condições de utilização
3. Após a conclusão do registo é enviado um e-mail com um **Link de ativação** para o endereço de correio eletrónico definido durante o registo. Este processo pode demorar até 30 minutos.
4. Após clicar em cima do Link é exibida a **página principal** do Webportal.



5. Adicionar a C.M.I. no Webportal

Seleção do separador "C.M.I.s"

6. Seleção " Adicionar C.M.I."



7. Entrada dos dados C.M.I.

The screenshot shows the 'Adicionar C.M.I.' form. At the top, there is a header with the 'Technische Alternative' logo and the slogan '...und die Sache ist geregelt!'. Below the header, there are navigation tabs: 'Geral', 'Gestão de Conta', 'C.M.I.s', and 'Terminar sessão'. The form itself has the following fields:

- N.º de série: CMI12345
- Chave: 001ABCDE
- Designação: CMI Sistema 1
- Descrição: Casa Gomes
- Permitir acesso de manutenção remota a Superuser: ☒

At the bottom of the form is a button labeled 'Adicionar'. Below the form, there is a footer with the website URL 'www.ta.co.at', copyright information '©2008-2013 Technische Alternative Elektronische Steuerungsgerätegesellschaft m.b.H, Amaliendorf', and a 'Pé-de-impressão' button.

Na parte traseira do aparelho encontra-se a placa de características com o **n.º de série** e a **chave** (Key) no "autocolante Key". A chave deve ser inserida **sem espaços**.



A "**Designação**" é um auxílio para a seleção de várias C.M.I.'s pessoais e é exibida na lista das C.M.I.'s pessoais. Se pretender que a manutenção pelo **Superuser** (p. ex. Technische Alternative) seja **sempre** autorizada, deve-se colocar um visto no respetivo campo. Após clicar em "**Adicionar**" é exibida uma mensagem que sinaliza a adição com sucesso.

8. Após a atualização da página, a C.M.I. é exibida na lista "Minhas C.M.I.s".

The screenshot shows the 'Minhas C.M.I.s' list. At the top, there is a header with the 'Technische Alternative' logo and the slogan '...und die Sache ist geregelt!'. Below the header, there are navigation tabs: 'Geral', 'Gestão de Conta', 'C.M.I.s', and 'Terminar sessão'. Below the tabs, there are links: '[Adicionar C.M.I.]' and '[Pedir manutenção remota]'. Below the links, there is a search bar labeled 'Procura'. Below the search bar, there is a table with the following columns: 'N.º de série', 'Designação', 'Gestão', 'Versão', and 'Ligação'.

N.º de série	Designação	Gestão	Versão	Ligação
CMI000501	Installation CMI 1	Gerir	V:1.04 P:1.05	

Clicando em cima do número de série é possível aceder ao menu C.M.I.

Os restantes procedimentos são descritos na ajuda online .

5. Reset e carregar as definições de fábrica

Premindo **brevemente** a tecla Reset na parte traseira da C.M.I., a C.M.I. é reiniciada (Reset). Premindo e soltando a tecla Reset enquanto os LED's vermelhos brilham, restaura as definições de fábrica da C.M.I..

Advertência: se a tecla Reset for premida até ao fim da iluminação dos LED's vermelhos, o sistema realiza uma atualização do firmware com o sistema operativo C.M.I. guardado no cartão SD. O atual firmware na pasta "ATUALIZAÇÃO" do cartão SD tem que ter o nome "**CMI.BIN**".

Reservado o direito a alterações técnicas

© 2015

EC- DECLARATION OF CONFORMITY

Document- Nr. / Date: TA12027 / 3.10.2013

Company / Manufacturer: Technische Alternative elektronische SteuerungsgerätegesmbH.

Address: A- 3872 Amaliendorf, Langestraße 124

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Product name: C.M.I.

Product brand: Technische Alternative GmbH.

Product description: Control and monitoring interface

The object of the declaration described above is in conformity with Directives:

2006/95/EG Low voltage standard

2004/108/EG Electromagnetic compatibility

2011/65/EU RoHS Restriction of the use of certain hazardous substances

Employed standards:

EN 60730-1: 2011 Automatic electrical controls for household and similar use –
Part 1: General requirements

EN 61000-6-3: 2007 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-3: Generic standards -
+A1: 2011 Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments

EN 61000-6-2: 2005 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards -
Immunity for industrial environments

Position of CE - label: On packaging, manual and type label



Issuer: Technische Alternative elektronische SteuerungsgerätegesmbH.
A- 3872 Amaliendorf, Langestraße 124

This declaration is submitted by



Kurt Fichtenbauer, General manager,
3.10.2013

This declaration certifies the agreement with the named standards, contains however no warranty of characteristics.

The security advices of included product documents are to be considered.

Condições da garantia

Aviso: as condições da garantia descritas a seguir não restringem a legislação que vigora as prestações da garantia, mas aumentam os seus direitos enquanto consumidor.

1. A firma Technische Alternative elektronische Steuerungsgerätegesellschaft m. b. H. oferece dois anos de garantia para todos os aparelhos a partir da data de venda. Eventuais defeitos detetados devem ser imediatamente comunicados após identificação e dentro do prazo de validade da garantia. O apoio técnico tem a solução perfeita para quase todos os problemas. A entrada em contacto imediata ajuda, portanto, a prevenir uma procura morosa pela causa do erro ou problema.
2. A garantia inclui a reparação gratuita de danos (excluindo os trabalhos para identificação do erro no local, desmontagem, montagem e expedição) resultantes de erros de trabalho ou de material que influenciem negativamente o funcionamento. Se a Technische Alternative considerar que a reparação não é economicamente rentável, será efetuada a substituição da mercadoria.
3. A garantia não abrange danos resultantes de picos de tensão ou de condições climatéricas anormais. A garantia também não cobre defeitos resultantes de danos de transporte que não sejam da nossa responsabilidade, instalação e montagem incorretas, utilização inadequada, desrespeito pelos avisos de operação e desmontagem ou manutenção/conservação inadequada do equipamento.
4. A garantia perde a sua validade se o produto tiver sido alvo de uma intervenção ou reparação por pessoas que não tenham sido por nós autorizadas ou se o produto for equipado com peças sobressalentes e acessórios que não sejam originais.
5. Os produtos com defeito devem ser enviados para as nossas instalações, juntamente com o comprovativo de compra e com uma descrição detalhada do erro. Este processo será ainda mais rápido se requisitar um número RMA na nossa Homepage www.ta.co.at. Para isso é necessário um esclarecimento prévio do nosso serviço de apoio técnico sobre o tipo de erro.
6. Os trabalhos de reparação realizados no âmbito da garantia não implicam o aumento do prazo da garantia, nem dão início a um novo prazo. O prazo da garantia de componentes novos instalados no produto termina com o prazo limite da garantia do produto.
7. Salvo indicações em contrário, estão excluídas todas e quaisquer reivindicações complementares e especialmente reivindicações relacionadas com o pedido de substituição por danos criados fora do aparelho.

Pé-de-impressão

Este manual de instruções está protegido pelos direitos de autor.

Qualquer utilização fora do foro dos direitos de autor requer a autorização da firma Technische Alternative elektronische Steuerungsgerätegesellschaft m. b. H.. Isto aplica-se particularmente à multiplicação, tradução e suportes eletrónicos.

TECHNISCHE ALTERNATIVE

elektronische Steuerungsgerätegesellschaft m. b. H.

A-3872 Amaliendorf Langestraße 124

Tel +43 (0)2862 53635

Fax +43 (0)2862 53635 7

E-Mail: mail@ta.co.at

--- www.ta.co.at ---



© 2015